

Chiasso, 25 agosto 2010  
Ris. mun. 1428 / 17 agosto 2010

Municipio  
Piazza Col C. Bernasconi 1  
6830 Chiasso

Tel. +41 (91) 695 08 20  
Fax +41 (91) 695 08 49  
municipio@chiasso.ch

**MESSAGGIO MUNICIPALE N. 17/2010 -----**  
**ANTICIPAZIONE DELLE OPERE RELATIVE AL PIANO GENERALE DI SMAL-**  
**TIMENTO DELLE ACQUE (PGS), POSTE ALL'INTERNO DELLE AREE**  
**D'INTERVENTO PTM, E DEI PROGETTI COMUNALI DI RIQUALIFICA DEI**  
**QUARTIERI, NONCHÉ CONCESSIONE DEL RELATIVO CREDITO DI FR.**  
**5'895'976.-- (FRANCHI CINQUEMILIONIOTTOCENTONOVANTACINQUEMILA-**  
**NOVECENTOSETTANTASEI). -----**

Al lodevole

CONSIGLIO COMUNALE

6830 C h i a s s o

Egregio signor Presidente,  
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

PREMESSA

La necessità di allestire il Piano generale di smaltimento delle acque (PGS), quale aggiornamento del preesistente Piano generale delle canalizzazioni (PGC), è codificata dalla Legge federale contro l'inquinamento delle acque del 1991, che definisce i principi inerenti allo smaltimento delle acque residuali inquinate e non inquinate.

Sulla base del Messaggio municipale n. 5/2005 del 25 marzo 2005, il Consiglio comunale aveva concesso un credito di fr. 583'000.-- per l'allestimento del PGS.

Attualmente, il PGS è in fase di completamento, ma occorre ancora ottenere l'approvazione da parte del Dipartimento del Territorio, per quindi sottoporre il tutto all'attenzione del Legislativo comunale, ai fini della sua adozione.

Nel frattempo, occorre nondimeno considerare che nei prossimi tempi, il centro urbano sarà caratterizzato da diverse opere, inerenti da un lato al Piano dei trasporti del Mendrisiotto (PTM), con particolare riferimento allo spostamento dell'asse di transito lungo via Como - via Comacini, nonché alla realizzazione del nuovo terminale dei bus presso la stazione FFS, e d'altro lato attinenti a progetti comunali di riqualifica dei Quartieri (v. Quartiere Soldini e comparto di via Odescalchi).

Onde evitare l'incongruenza che, trascorsi pochi anni dall'esecuzione delle opere in oggetto, si debba di nuovo intervenire lungo i predetti comparti con lavori di sottostruttura, a discapito delle migliorie nel frattempo poste in essere, si ritiene opportuno e necessario eseguire le opere di sottostruttura contestualmente agli interventi di riqualifica.

A questo scopo è stato quindi elaborato uno studio anticipatorio delle opere di PGS, poste all'interno delle aree d'intervento suindicate, nel cui ambito pure l'AGE SA avrà cura di coordinare l'esecuzione dei lavori di sua competenza.

## PROGETTO

Il nuovo concetto generale di smaltimento delle acque, che sta alla base del progetto definitivo, relativo alle opere inserite nel presente messaggio, è stato trasmesso ed accettato formalmente dal Dipartimento del Territorio, per il tramite della Sezione per la protezione dell'aria, dell'acqua e del suolo (SPASS), mediante scritto del 26 giugno 2009.

Dalle analisi progettuali intercorse è emersa la necessità d'intervenire lungo le seguenti aree:

- Progetto canalizzazioni comunali nell'ambito delle opere PTM (GF4):
  - via Livio;
  - via Motta, via Stazione e sbocco su Corso San Gottardo;
  - via Maestri Comacini, via degli Agustoni e via degli Albrici;
  - via Porta.
  
- Progetto canalizzazioni comunali a seguito di opere di riqualifica comunali:
  - via degli Albrici;
  - via Odescalchi;
  - via Porta e via Dufour;
  - via Alighieri.
  
- Progetto canalizzazione comunale, relativo alla riorganizzazione posteggi pubblici:
  - via Sottopenz Est.
  
- Progetto canalizzazioni comunali del Quartiere Soldini:
  - via Soldini;
  - via Guisan;
  - via A. Chiesa;
  - via dei Canova;
  - via Albertolli;
  - via Tell;
  - via Grütli;
  - via Ai Crotti.

Il Comune ha pure elaborato, sulla base delle indicazioni fornite dallo studio d'ingegneria incaricato, il progetto di smaltimento delle acque meteoriche stradali lungo via Comacini e la rotonda di viale Volta. In pratica, al di sotto di queste strade sarà posata una canalizzazione acque meteoriche, in cui confluiranno le acque provenienti dalla strada stessa, di spettanza cantonale, nonché le acque provenienti dal limitrofo comparto cittadino, di spettanza del Comune.

Per definire la chiave di riparto dei costi per la realizzazione di quest'opera, si è optato per una loro suddivisione, in base alle quantità di acqua convogliate nella canalizzazione. Sulla base del PGS e dei preventivi allestiti, risulta che gli oneri a carico del Cantone ammontano a fr. 215'200.-- (IVA 7.6 % inclusa), mentre quelli a carico del Comune di Chiasso ammontano a fr. 458'376.-- (IVA 7.6 % inclusa).

### GENERE D'INTERVENTO

Il principio su cui fonda l'elaborazione del PGS è la separazione tra acque chiare ed acque luride (doppia canalizzazione). Tale concetto è relativamente nuovo e non era presente nel vecchio Piano Generale delle Canalizzazioni (PGC). Ciononostante, negli ultimi anni, il Comune negli interventi a largo raggio (vedi riqualificazione di Corso San Gottardo), ha già predisposto su suolo pubblico una nuova canalizzazione acque meteoriche. Nel Quartiere Soldini tale predisposizione esiste già da decenni.

L'ente pubblico inoltre esige dai privati, in caso di nuova edificazione, lo sdoppiamento delle canalizzazioni fino al confine di proprietà con l'area pubblica.

Per poter concretizzare il principio cardine del PGS, legato alla suddivisione tra acque chiare / meteoriche ed acque luride, occorre quindi posare nuove canalizzazioni nei tratti di strada attualmente sprovvisti di doppia condotta.

Inoltre, occorre intervenire lungo quei tratti di canalizzazioni esistenti, giacenti in uno stato di degrado. Il progetto prevede, a dipendenza dello stato della condotta, un intervento di rinnovamento (detto "relining"), tramite l'inserimento di una guaina in materiale sintetico all'interno della canalizzazione esistente, oppure un risanamento tradizionale tramite sostituzione della vecchia canalizzazione, laddove lo stato della condotta è tale da rendere insensato un intervento di relining.

L'estensione degli interventi, suddivisi per singola area, è la seguente:

|                                                         |                    |
|---------------------------------------------------------|--------------------|
| ➤ Progetto canalizzazioni comunali nell'ambito del GF4: |                    |
| ▪ Risanamento tradizionale                              | ml 705.00          |
| ▪ Intervento di rinnovamento                            | <u>ml 345.00</u>   |
| ▪ <b>Totale</b>                                         | <b>ml 1'050.00</b> |

|                                                                          |           |                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|
| ➤ Progetto canalizzazioni comunali a seguito di progetti di riqualifica: |           |                 |
| ▪ Risanamento tradizionale                                               | ml        | 120.00          |
| ▪ Intervento di rinnovamento                                             | ml        | 140.00          |
| ▪ Posa di nuove condotte                                                 | <u>ml</u> | <u>240.00</u>   |
| ▪ <b>Totale</b>                                                          | <b>ml</b> | <b>500.00</b>   |
| ➤ Progetto canalizzazioni via Sottopenz:                                 |           |                 |
| ▪ Risanamento tradizionale                                               | ml        | 35.00           |
| ▪ Intervento di rinnovamento                                             | <u>ml</u> | <u>115.00</u>   |
| ▪ <b>Totale</b>                                                          | <b>ml</b> | <b>150.00</b>   |
| ➤ Progetto canalizzazioni del Quartiere Soldini:                         |           |                 |
| ▪ Risanamento tradizionale                                               | ml        | 660.00          |
| ▪ Intervento di rinnovamento                                             | <u>ml</u> | <u>340.00</u>   |
| ▪ <b>Totale</b>                                                          | <b>ml</b> | <b>1'000.00</b> |
| ➤ Progetto canalizzazioni comunali via Comacini, rotonda viale Volta:    |           |                 |
| ▪ Posa di nuove condotte                                                 | <u>ml</u> | <u>845.00</u>   |
| ▪ <b>Totale</b>                                                          | <b>ml</b> | <b>845.00</b>   |

### PREVENTIVO

I costi complessivi (tratta principale e allacciamenti privati inclusi) per la realizzazione delle opere ammontano a:

|                                                                |            |                     |
|----------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| ▪ Canalizzazioni comunali nell'ambito del GF4                  | fr.        | 2'400'000.--        |
| ▪ Canalizzazioni comunali a seguito di progetti di riqualifica | fr.        | 1'000'000.--        |
| ▪ Canalizzazione comunale via Sottopenz (ancora da eseguire)   | fr.        | 122'400.--          |
| ▪ Canalizzazioni comunali del Quartiere Soldini                | fr.        | 1'700'000.--        |
| ▪ Canalizzazioni comunali via Comacini, rotonda viale Volta    | <u>fr.</u> | <u>673'576.--</u>   |
| ▪ <b>Totale (IVA 7.6 % inclusa)</b>                            | <b>fr.</b> | <b>5'895'976.--</b> |

### TEMPI DI REALIZZAZIONE

A livello informativo, viene indicato di seguito un possibile scadenario sulla realizzazione delle opere previste. Le seguenti indicazioni temporali sono tuttavia fortemente condizionate dall'evolvere dei vari iter procedurali, relativi all'approvazione dei progetti stradali.

Suddivisione delle opere in anni di realizzazione:

| ➤ Risanamento delle canalizzazioni comunali con metodo tradizionale (sostituzione): |                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------|
|                                                                                     |                         | Anni        |
| ▪ Opere nell'ambito del GF4                                                         | fr. 2'107'052.--        | 2013 / 2016 |
| ▪ Opere di riqualifica comunale (fasi 2 e 3)                                        | fr. 652'763.--          | 2011        |
| ▪ Opere di riqualifica comunale (fasi 1 e 4)                                        | fr. 239'933.--          | 2013 / 2014 |
| ▪ Via Sottopenz (Est)                                                               | fr. 38'125.--           | 2010        |
| ▪ Quartiere Soldini (fasi 1 e 2)                                                    | fr. 563'180.--          | 2011 / 2012 |
| ▪ Quartiere Soldini (fasi 3, 4, 5, 6, 7 e 8)                                        | fr. 848'684.--          | 2013 / 2015 |
| ▪ Acque meteoriche via Comacini, rotonda viale Volta                                | <u>fr. 673'576.--</u>   | 2013 / 2016 |
| ▪ <b>Totale (IVA 7.6 % inclusa)</b>                                                 | <b>fr. 5'123'313.--</b> |             |

➤ Risanamento delle canalizzazioni comunali con metodo di rinnovamento (Relining):

Trattandosi di interventi da eseguire all'interno della tubazione, quindi senza la necessità di scavi e manomissioni del campo stradale, si può procedere indipendentemente dalle opere stradali previste.

|                                     |                       | Anni |
|-------------------------------------|-----------------------|------|
| ▪ Opere nell'ambito del GF4         | fr. 292'948.--        | 2017 |
| ▪ Opere a completazione del GF4     | fr. 107'304.--        | 2017 |
| ▪ Via Sottopenz (Est)               | fr. 84'275.--         | 2017 |
| ▪ Quartiere Soldini                 | <u>fr. 288'136.--</u> | 2017 |
| ▪ <b>Totale (IVA 7.6 % inclusa)</b> | <b>fr. 772'663.--</b> |      |

Gli importi sono comprensivi degli onorari, relativi ai mandati d'appalto, progetto esecutivo, direzione lavori e collaudo. I sussidi e i contributi cantonali andranno in diminuzione della spesa.

### SUSSIDI E CONTRIBUTI

Le opere riguardanti la fognatura comunale (allacciamenti privati esclusi) potranno beneficiare dei sussidi cantonali nella misura del 10 % su un totale di fr. 4'650'000.-- (IVA 7.6 % inclusa), quantificabili quindi in ca. fr. 465'000.--, mentre sulle opere relative alle canalizzazioni meteoriche di via Comacini e rotonda viale Volta, il Cantone parteciperà, come detto, ai costi sussidiabili (esclusi quindi allacciamenti privati) per un importo forfettario di fr. 215'200.-- (IVA 7.6 % inclusa).

Il totale di partecipazione cantonale è quindi stimato a fr. 680'200.-- (IVA 7.6 % inclusa).

Ricordiamo che una volta ultimato lo studio sul PGS, lo stesso andrà adottato da parte del Consiglio comunale. In tale ambito andrà definita l'aliquota di prelievo dei contributi di costruzione a carico dei privati, che in base alla legge non può essere inferiore al 60 %, né superiore all'80 %, dei costi effettivi delle opere.

RELAZIONE CON IL PIANO DEGLI INVESTIMENTI 2009 / 2012

Le opere relative al piano generale di smaltimento delle acque (PGS), di cui sopra, sono indicate nel piano degli investimenti al punto 6.06 per un importo di fr. 5'896'000.--. Come citato in precedenza sono previsti sussidi cantonali per fr. 680'200.--, oltre a contributi di canalizzazione per un ammontare minimo di fr. 3'129'600.--.

La spesa netta di circa fr. 2'087'000.-- è da distribuire su 7 anni, ossia fr. 300'000.-- annui.

Restando a vostra disposizione per ulteriori raggugli, che riterrete utili e necessari, vi invitiamo a voler

r i s o l v e r e:

1. SONO APPROVATI I PROGETTI DI ANTICIPAZIONE DELLE OPERE RELATIVE AL PIANO GENERALE DI SMALTIMENTO DELLE ACQUE (PGS) POSTE ALL'INTERNO DELLE AREE D'INTERVENTO PTM, E DEI PROGETTI COMUNALI DI RIQUALIFICA DEI QUARTIERI. -----
2. PER IL RELATIVO FINANZIAMENTO E' CONCESSO UN CREDITO DI FR. 5'895'976.-- (FRANCHI CINQUEMILIONIOTTOCENTONOVANTACINQUEMILANOVECENTOSETTANTASEI) DA CARICARE AL CONTO N. 501. -----
3. IL CREDITO CONCESSO E' DA ADEGUARE ALLE VARIAZIONI DEGLI INDICI DI COSTO E AGLI AUMENTI DEI COSTI DI COSTRUZIONE. -----
4. I SUSSIDI CANTONALI ED I CONTRIBUTI DI COSTRUZIONE ANDRANNO IN DIMINUZIONE DELLA SPESA. -----
5. IL CREDITO E' DA UTILIZZARE ENTRO IL 31 DICEMBRE 2011. -----

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

il Segretario:

Moreno Colombo

Umberto Balzaretti